



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

28 June 1999

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Четвертая сессия

Вена, 28 июня - 9 июля 1999 года

Пункт 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности
при уделении особого внимания статьям 4 тер, 5, 6, 9, 10 и 14**

Предложения и материалы, полученные от правительств в отношении проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

**Соединенные Штаты Америки: статьями 10 (Выдача) и 14 (Взаимная
правовая помощь) проекта конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности**

Статья 10: Выдача

1. В конце пункта 9(а) добавить следующий текст:

"Государство-участник, возбуждающее уголовное преследование по соответствующему делу после отказа в выдаче на основании гражданства, проводит расследование и преследование с тщательностью, выделяет достаточные ресурсы для эффективного ведения дела и координирует свои действия с запрашивающим государством. Оно обеспечивает, чтобы его законодательство по вопросам взаимной помощи, процессуальное законодательство и законодательство по вопросам доказывания позволяли предпринимать эффективные действия на основе доказательств, полученных от другого государства".

Статья 14: Взаимная правовая помощь

2. В конце пункта 1 добавить следующий текст:

"Каждое Государство-участник в максимально возможном объеме с учетом своего соответствующего законодательства, договоров и договоренностей незамедлительно и эффективно предпринимает меры по сотрудничеству с другим Государством-участником

в связи с преследованием, возбужденным Государством-участником в отношении какого-либо юридического лица согласно статье 5 настоящей Конвенции".

3. Заменить пункт 14 следующим текстом:

"14. Запрашиваемое Государство-участник может потребовать, чтобы запрашивающее Государство-участник не передавало и не использовало информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством-участником, для проведения расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, иных, чем те, которые указаны в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства-участника. Если запрашиваемое Государство-участник выдвигает такое требование, запрашивающее Государство-участник предпринимает все возможные усилия для выполнения указанных условий".

4. Заменить подпункты (c), (d) и (e) пункта 16 следующим текстом:

"c) если у запрашиваемого Государства-участника имеются существенные основания полагать, что просьба была представлена для целей преследования или наказания какого-либо лица на основании его пола, расы, вероисповедания, гражданства или политических убеждений;

d) если просьба связана с правонарушением, которое рассматривается запрашиваемым Государством-участником в качестве политического правонарушения".

5. Заменить первое предложение пункта 20 следующим текстом:

"Если Центральный орган запрашивающего Государства-участника просит о том, чтобы какое-либо лицо явилось в запрашивающее государство для дачи показаний в ходе разбирательства или для оказания помощи при проведении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, и если это лицо является в это государство, такое лицо не подвергается уголовному преследованию, задержанию, наказанию или каким-либо иным ограничениям его личной свободы в связи с любыми действиями или осуждениями, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства-участника".

6. После пункта 21 добавить следующие новые пункты:

"Запрашиваемое Государство-участник представляет копии открытого для публичного использования правительственных записей, документов или информации, имеющихся в его распоряжении.

Запрашиваемое Государство-участник может представлять копии любых правительственных записей, документов или информации, которые имеются в его распоряжении, но которые не открыты для публичного использования, в том же объеме и на тех условиях, на которых такие записи, документы или информация были бы представлены его собственным правоохранительным органам. Запрашиваемое Государство-участник может, по своему собственному усмотрению, отказать, полностью или частично, в выполнении просьбы, поданной согласно настоящему пункту¹.

¹ Кроме того, в подпункте 2(f) статьи 14 перед словом "банковские" будет добавлено слово "правительственные".

Положения настоящей статьи предназначены исключительно для применения в связи с оказанием взаимной правовой помощи в отношениях между Государствами-участниками и не создают никаких прав со стороны любого частного лица на получение, изъятие или исключение доказательств или на воспрепятствование выполнению просьбы".